



Lekcja nr 48: Eine neue Frisur - czyli z wizytą u fryzjera

DIALOG 1

• So, Frau Schulz, jetzt haben wir schon Ihre Zähne geputzt und Ihr Gesicht gewaschen. Zum Schluss müssen wir nur noch Ihre Haare kämmen.

[Zo, Frał Szulc, ject haben wija szon Ire Cejne gepuct und Ija Gezišt gewaschen. Cum Szlus mysen wija nuła noch Ire Hare kemen.]

No więc Pani Schulz, umyliśmy już Pani zęby i twarz. Na koniec musimy jeszcze tylko uczesać Pani włosy.

• Frau Oleksy, wissen Sie was? Ich finde meine Haare überhaupt nicht mehr schön. Sie sind so lang geworden. Können Sie nicht einen Friseurtermin für mich vereinbaren?

[Frał Oleksy, wysen Zi was? Is finde majne Hare ybahałpt ništ mea szyn. Zi zind zo lang geworden. Kynen Zi ništ ajnen Frizyrtermin fyr miš ferajnbaren?]

Pani Oleksy, wie Pani co? Uważam, że moje włosy już w ogóle nie są ładne. Są takie długie. Czy mogłaby Pani umówić mi termin wizyty u fryzjera?

• Frau Schulz, das ist eine gute Idee. Ich werde mich sofort darum kümmern. Dann bekommen Sie schnell wieder eine schicke Frisur.

[Frał Szulc, das yst ajne gute Idee. Is werde miš zofort darum kymern. Dan bekomen Zi sznel wida ajne szike Frizur.]

Pani Schulz, to dobry pomysł. Od razu się o to zatroszczę. I wtedy znowu będzie Pani miała elegancką fryzurę.

DIALOG 2

• Guten Morgen, Mobiler Friseursalon Steinke, Susi Wolter am Apparat. Was kann ich für Sie tun?

[Guten Morgen, Mobila Frizer-zalon Sztajnke, Zuzi Wolter am Aparat. Was kan is fyr Zi tun?]

Dzień dobry, mobilny salon fryzjerski Steinke, Susi Wolter przy telefonie. W czym mogę pomóc?

• Guten Morgen, Oleksy mein Name. Ich hätte gern einen Termin für meine Patientin Frau Schulz.

[Guten Morgen, Oleksy majn Name. Is hete gern ajnen Termin fyr majne Pacjentin Frał Szulc.]

Dzień dobry, moje nazwisko Oleksy. Chciałabym zarezerwować termin wizyty dla mojej podopiecznej Pani Schulz.

• Gern. Wann würde es Ihnen denn passen? Heute Nachmittag um 16 Uhr?

[Gern. Wan wyrde es Inen den pasen? Hojte Nachmytag um zechcejn Uła?]

Chętnie. Kiedy by Pani odpowiadało? Dzisiaj popołudniu o 16:00?

• Sehr gut, das wäre perfekt.

[Zea gut, das wejre perfekt.]

Bardzo dobrze, byłoby perfekcyjnie.

• Wir kommen dann um 16 Uhr zu Ihnen nach Hause.

[Wija komen dan um zechcejn Uła cu Inen nach Hałze.]

W takim razie przyjedziemy do Pani do domu o godzinie 16:00.

• Brauchen Sie noch die Adresse?

[Brałchen Zi noch di Adrese?]

Czy potrzebuje Pani jeszcze adres?

• Nein danke, die Adresse ist schon in unserem Computersystem registriert.

[Najn danke, di Adrese yst szon in unzerem Kompjutazystejm registrirt.]

Nie, dziękuję, adres jest już zarejestrowany w naszym systemie komputerowym.

• Schön, also dann bis später. Auf Wiederhören.

[Szyn, alzo dan bis szpejta. Ałf Widahyren.]

Świetnie, a więc do potem. Do usłyszenia.



• Auf Wiederhören.

[Auf Wiederhören.]

Do usłyszenia.

DIALOG 3

• Hallo, Frau Schulz, ich bin Susi Wolter. Ich habe Ihnen schon beim letzten Mal die Haare geschnitten, nicht wahr?

[Halo, Fra! Schulc, i! bin Zusi Wolta. I! habe Inen szon bajm lecten Mal di Hare geszniten, ni!t waa?]

Dzień dobry Pani Schulz, nazywam się Susi Wolter. Obcinałam już Pani włosy ostatnim, nieprawdaż?

• Wirklich? Ich kann mich gar nicht daran erinnern.

[Wirkli!?! Ich kan mi! gar ni!t daran erinern.]

Naprawdę? Zupełnie sobie nie przypominam.

• Kein Problem, das macht nichts. Was sollen wir denn heute mit Ihren Haaren machen?

[Kajn Problem, das macht ni!ts. Was zolen wija den hojte mit Iren Haren machen?]

Nie ma problemu, nic nie szkodzi. Co robimy dzisiaj z Pani włosami?

• Können Sie vielleicht ein bisschen die Spitzen schneiden? Ich habe schon eine richtige Löwenmähne bekommen.

[Kynen Zi filaj!t ajn bissien di Szpicen sznajden? I! habe szon ajne ri!tige Lywenmejne bekomen.]

Czy mogłaby Pani przyciąć trochę końcówki? Mam już prawdziwą lwią grzywę.

• Natürlich. Sollen wir Ihre Haare auch waschen?

[Natyrl!i!. Zolen wija Ire Hare a!ch waszen?]

Naturalnie. Czy również myjemy włosy?

• Ja, bitte.

[Ja, bitte.]

Tak, proszę.

• Gut, dann werde ich Ihnen gleichzeitig eine schöne Kopfmassage machen.

[Gut, dan werde i! Inen glaj!scajt!i! ajne szyne Kopfmasa!e machen.]

Dobrze, równocześnie zrobię Pani fajny masaż głowy.

• Oh ja, das klingt fantastisch.

[Oh ja, das klingt fantastisch.]

O tak, to brzmi fantastycznie.

• Möchten Sie Ihre Haare vielleicht auch färben oder tönen? Wir könnten ein paar hellere Strähnen machen, um die grauen Haare abzudecken.

[My!ten Zi Ire Hare filaj!t a!ch ferben oda tynen? Wija kynten ajn paa helere Sztrensien machen, um di gra!en Hare abcu!deken.]

Chciałaby Pani może jeszcze zafarbować włosy albo użyć szamponu koloryzującego? Mogłybyśmy zrobić parę jaśniejszych pasemek, żeby zakryć siwe włosy.

• Nein danke, das möchte ich nicht. Aber ich hätte gern eine leichte Dauerwelle. Wäre das möglich?

[Najn danke, das my!te i! ni!t. Aba i! hete gern ajne laj!ste Da!awe!e. Wejre das mygli!?!]

Nie dziękuję, tego nie chcę. Ale chciałabym lekką trwałą. Byłoby to możliwe?

• Selbstverständlich.

[Zelbstfersztendli!i!]

Oczywiście.

DIALOG 4

• So, Frau Schulz, nun sind wir fertig. Möchten Sie sich im Spiegel anschauen?

[Zo, Fra! Schulc, nun zind wija ferti!. My!ten Zi zi! im Szpigel ansza!en?]

A więc, Pani Oleksy, jesteśmy już gotowe. Chciałaby Pani przejrzeć się w lusterku?

• Natürlich.

[Natyrl!i!]

Naturalnie.



- Und, gefällt Ihnen Ihre neue Frisur?

[Und, gefelt Inen Ire noje Fryzur?]

I jak, podoba się Pani nowa fryzura?

- Ja, sehr. Ich finde, dass ich gleich ein paar Jahre jünger aussehe. Meinen Sie nicht?

[Ja, zea. Is finde, das is glajs ajn paa Jare jynga als-zeje. Majnen Zi ništ?]

Tak, bardzo. Uważam, że od razu wyglądam na parę lat młodszą. Nie sądzi Pani?

- Stimmt!

[Sztymt!]

Zgadza się!

- Also ich bin auf die Weihnachtsfeier vorbereitet. Wie machen wir das denn nun mit der Bezahlung?

Ich weiß gar nicht, wo mein Portemonnaie ist.

[Alzo is bin ałf di Wajnantsfaja forberajtet. Wi machen wija das den nun mit der Becalung? Is wajs gar ništ, wo majn Portmonee yst.]

Zatem jestem przygotowana na przyjęcie bożonarodzeniowe. Jak robimy z zapłatą? Zupełnie nie wiem, gdzie jest moja portmonetka.

- Das ist kein Problem. Ich werde alles mit Ihrer Pflegerin, Frau Oleksy klären.

[Das yst kajn Problejm. Is werde ales mit Ira Pflegerin, Frał Oleksy klejren.]

Żaden problem. Wyjaśnię wszystko z Pani opiekunką, Panią Oleksy.

- Danke.

[Danke.]

Dziękuję.

DIALOG 5

- Frau Wolter, wie viel Geld bekommen Sie denn jetzt von mir?

[Frał Wolta, wi fil Geld bekomen Zi den ject fon mija?]

Pani Wolter, ile pieniędzy ma Pani teraz ode mnie dostać?

- Einen Moment bitte... Waschen, schneiden, Dauerwelle und föhnen. Das macht insgesamt 77,70 €.

[Ajnen Moment byte... Waszen, sznajden, Daławele und fynen. Das macht insgezamt zibenund-zibciś Ojro und zibciś Cent.]

Chwileczkę proszę... Mycie, obcięcie, trwała i suszenie. W sumie 77,70 Euro.

- Dann gebe ich Ihnen 80 €. Der Rest ist für Sie.

[Dan gejbę is Inen achciś Ojro. Der Rest yst fyr Zi.]

Więc dam Pani 80 Euro. Reszta jest dla Pani.

- Danke schön.

[Danke szyn.]

Bardzo dziękuję.

- Danke auch und bis zum nächsten Mal.

[Danke ałch und bis cum nejchsten Mal.]

Dziękuję również i do następnego razu.

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.